



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 14 May 1996 — No. 20

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Landry, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

14 An Act to amend the Real Estate Brokerage Act.

The motion was carried.

Mrs. Marois, Minister of Education, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

11 An Act to amend the Act respecting child day care and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. Chevrette, Mr. Chevrette, Minister of Natural Resources, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 21 An Act to amend the Act respecting the Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec.

The motion was carried.

Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 28 An Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and amending the Act respecting educational programming and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 20 An Act to amend the Legal Aid Act.

The motion was carried on division.

Mr. Perreault, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

14 May 1996

- 13 An Act to amend various provisions relating to alcoholic beverages, video lottery and amusement machines.

The motion was carried.

Mr. Rioux, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

- 27 An Act to amend the Labour Code.

The motion was carried.

- 26 An Act respecting the Ministère du Travail.

The motion was carried.

Mr. Bertrand, Minister for Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 8 An Act to amend the Act respecting the Taxation Act and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. Boisclair, Minister for Relations with the Citizens, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 18 An Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration and amending other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from

14 May 1996

the Law Clerk on the following Private Bill:

14 May 1996

208 An Act respecting the insurance fund of the Fédération des médecins spécialistes du Québec X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 1996.

(Sessional Paper No. 111-960514)

Mrs. Vermette (Marie-Victorin) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 208, An Act respecting the insurance fund of the Fédération des médecins spécialistes du Québec.

This motion was carried.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Private Bill 208 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs, of which the Minister of Health and Social Services shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

212 An Act respecting Champlain Regional College of General and Vocational Education X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 1996.

(Sessional Paper No. 112-960514)

Mrs. Malavoy (Sherbrooke) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 212, An Act respecting Champlain Regional College of General and Vocational Education.

This motion was carried.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Private Bill 212 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy, of which the Minister of Education shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

14 May 1996

Presenting Reports from Committees

Mr. Garon (Lévis) tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which met on 2 May 1996 to examine the 1994-95 annual report of the Commission d'accès à l'information, pursuant to section 119.1 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

(Sessional Paper No. 113-960514)

Presenting Petitions

Mr. Filion (Montmorency) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the surtax of \$30 on the registration fees applicable to the residents of Sainte-Pétronille, Île d'Orléans, and signed by 831 petitioners from this municipality located in the riding of Montmorency.

(Sessional Paper No. 114-960514)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Bouchard, Prime Minister, moved a motion concerning the right of the people of Québec to take charge of their own destiny; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

14 May 1996

Pursuant to Standing Orders 182 and 183, Mr. Bélanger, Government House Leader, moved:

THAT owing to the urgency of the situation and in order to permit the adoption of the following motion:

"THAT the National Assembly reaffirm that the people of Québec are free to take charge of their own destiny, to define without interference their political status and to ensure their economic, social and cultural development";

The following Standing Orders be suspended until the aforementioned motion shall have been carried: 19 (first paragraph), 20, 53 (the seventh paragraph), 54 (the second paragraph), 84, 86 (the words "or at the request of some other Member", in the first paragraph, as well as the second paragraph), 88 to 93, 96, 100 and 101, 105 and 106, 188 and 189, 191, 194 and 195, 196 to 204, 205 to 210, 215, 216, 220;

Immediately the present motion is carried, Motions Without Notice be concluded and the subsequent stages of Routine Proceedings be proceeded to;

Notwithstanding the provisions of Standing Order 54, during Orders of the Day, a Minister be permitted to move the aforementioned motion;

THAT this motion shall not require notice and it may not be amended;

The debate on the said motion shall last not more than one hour and forty-five minutes, which period shall be allotted as follows: fifteen minutes shall be set aside for the independent Members and fifteen minutes shall be allotted for a reply by its mover; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate, and individual addresses shall not otherwise be limited;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the adjournment of the debate at any time of the sitting; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the adjournment of the sitting at any time; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the withdrawal of a motion at any time of the sitting; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

In addition to the provisions of this motion, all voting shall be by a show of hands unless at least five Members demand a recorded division;

The Assembly be granted leave to continue sitting until it shall decide to adjourn;

The rules hereinbefore specified shall remain in force until the said motion shall have been carried.

Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, raised the question of the receivability of this motion.

After hearing comments from both sides and after having taken the matter under advisement, Mr. President rendered the following decision:

RULING FROM THE CHAIR

The motion for the suspension of certain rules of procedure, moved by the Government House Leader, is in order on the following grounds: Firstly, a motion to suspend rules may be moved during Routine Proceedings, under Motions without Notice. Furthermore, the Assembly, and not the Chair, may determine if the urgency invoked is real or not. Finally, the Chair must apply the sub judice rule with caution, more specifically when the Assembly is dealing with matters of national importance.

At 6.02 o'clock p.m., Mr. President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

14 May 1996

The proceedings resumed at 8.00 o'clock p.m.

After having suspended the proceedings to meet with the House Leaders in order to organize the limited debate on the motion to suspend certain rules of procedure, Mr. President announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion to suspend rules moved by Mr. Bélanger, Government House Leader: five minutes shall be set aside for each independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; any time not used by a parliamentary group or by the independent Members may be redistributed, but individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Bélanger;

At 10.00 o'clock p.m., Mr. President adjourned the Assembly until Wednesday, 15 May 1996, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President